



nº 1
2021



A Friendly Island recebe você

A CARTA DO ESCRITÓRIO DE TURISMO
DE SAINT-MARTIN

Abrimos o capítulo 2021, com a primeira edição da nossa newsletter. Todos os meses, você receberá surpresas locais, dicas imperdíveis e muitas informações úteis para uma experiência de sonho em Saint Martin. Venha viver um momento bem merecido de doçura...

A Friendly Island recebe você de braços abertos apesar das circunstâncias. Este pedacinho de paraíso nas Antilhas francesas, onde o sol é o rei, a descontração é a rainha e a hospitalidade, um lema nacional. As pessoas vêm a Saint Martin por suas paisagens de tirar o fôlego, suas atividades náuticas e terrestres, sua renomada gastronomia e sua lendária vida noturna. Uma pequena ilha de 93 Km² entre o oceano Atlântico e o mar do Caribe. Uma ilha atípica, dividida em dois territórios: um francês, Saint-Martin, e outro holandês, Sint Maarten, onde convivem mais de 120 nacionalidades diferentes

Este ano será marcado pelo signo do romance: durante todo o ano, serão oferecidas ações em torno do amor e das viagens a dois. Para começar bem este mês de fevereiro,

o mês do amor, encontre, em nossas redes sociais, as promoções especiais Saint Valentin *"Falling in love with Saint-Martin"* e as surpresas em torno do romance. Em 2021, a Festa de São Valentim se vive em Saint Martin.

Fevereiro também é o mês do Carnaval, um evento imperdível da Friendly Island. Este ano, devido às circunstâncias, o Carnaval será vivido à distância, em modo virtual. Siga e viva o Carnaval de Saint Martin como se estivesse no local, em nossas redes sociais durante todo o mês de fevereiro.



OS EVENTOS DO MÊS

Carnaval 2021... virtual



“O Carnaval de Saint Martin se encontra entre os eventos mais importantes do ano, esperado com impaciência por crianças e adultos: estas festividades coloridas têm grande poder simbólico para as populações locais” lembra Gaëlle Arndell, presidente das Festividades Carnavalescas de Saint Martin.

Este ano, porém, as medidas sanitárias não permitiam festejar um dos eventos mais populares do Caribe.

Para não deixar as festividades passarem em branco, o comitê das Festividades Carnavalescas de Saint Martin decidiu propor um Carnaval virtual, de modo a manter a festa viva, porém no conforto da sua casa. Viva uma experiência inédita com o Carnaval 2021 inteiramente virtual. Siga-nos no Facebook «OT Saint-Martin - Vie Locale et Carnaval de Saint-Martin» para assistir aos destiles, entrevistas e muito mais!



En 2021, Festa de São Valentim

O que há de mais bonito do que comemorar o amor num lugar paradisíaco como Saint Martin? Para a Festa de São Valentim, a Friendly Island se veste de vermelho para comemorar os apaixonados. Passeios de barco, jantar à luz de vela, piquenique ao pôr-do-sol ou compras a dois... São várias ideias para passar um bom momento em companhia da pessoa amada.



*Nossos hotéis oferecem promoções especiais para este momento tão especial.
(Ver abaixo)*

Agenda para passeios

- “Lobster & Champagne Party” e música ao vivo todas as quintas-feiras à noite no Temps des Cerises (Grand-Case)
- Show de reggae toda sexta-feira à noite no Blue Martini (Grand Case)
- Café da manhã musical todo sábado no Rainbow (Grand Case)
- Noite de karaokê todo sábado no Yellow Sub (Baía Oriental)
- Brunch crioulo musical todo domingo de manhã no 978 Sanctorum (Rambaud)
- Música ao vivo todos os finais de semana à noite no Cosy Corner (Baía Oriental)



PROMO SAINT-VALENTIN

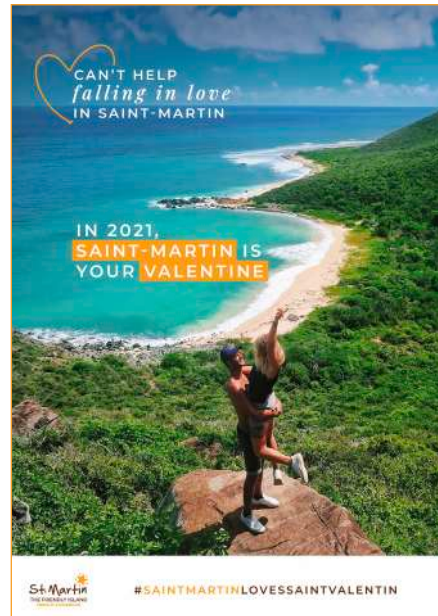


Tarifas promocionais para o mês do romance

Visando promover nosso destino no mundo inteiro, o Escritório de Turismo escolheu, este ano, destacar o tema romance. Na verdade, nestes tempos fora do comum, nossos visitantes expressam a necessidade de se encontrarem a dois, num ambiente diferente, ao mesmo tempo paradisíaco e longe do cotidiano. Com suas praias intimistas, a variedade de sua gastronomia e uma oferta hoteleira cheia de charme, Saint Martin promete uma experiência inesquecível e atemporal. Deste modo, para o mês de São Valentim na França, o Escritório de turismo lança a campanha "Help Falling in Love with Saint Martin | Em 2021, a Festa de São Valentim se vive

em Saint Martin". Graças à participação de vários hotéis da parte francesa, os visitantes poderão aproveitar tarifas e pacotes muito atraentes para qualquer reserva feita entre 1º de fevereiro e 31 de março de 2021 (para uma estadia entre 1º de fevereiro de 2021 e 31 de março de 2022).

O site de reservas www.st-martin-foryou.com foi criado pelo Escritório de Turismo para colocar em relação direta os futuros visitantes e as empresas de hospedagem. Pensando na eficácia, apesar do contexto sanitário atual, estas ofertas vão privilegiar apenas o público que tem condição de viajar atualmente para nossos destinos.



Uma noite dos sonhos no paraíso

Os hotéis mais bonitos de Saint-Martin recebem os amantes para uma estadia no paraíso



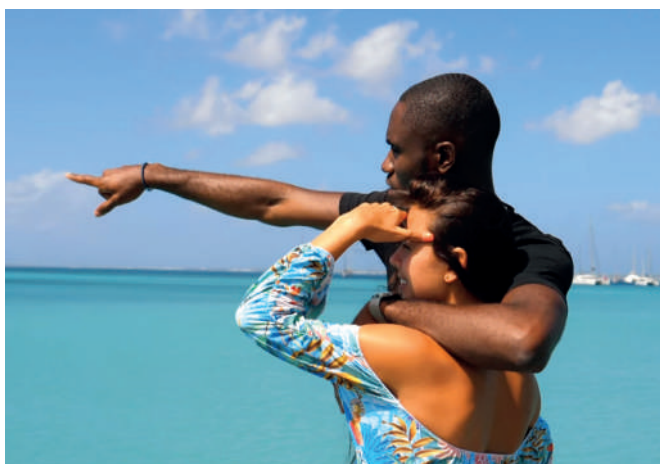
Detalhes completos da oferta: <http://st-martin-foryou.com>

O Escritório de Turismo também preparou um novo vídeo promocional. Inspirado na canção "Can't help falling in love" interpretada pela primeira vez em 1961 por Elvis Presley, o tema musical deste vídeo é um verdadeiro hino ao amor. A realização do vídeo foi confiada ao videógrafo local Théo Demanez. Sua montagem moderna e elegante sublima a estadia e a felicidade

de vários casais. Paisagens paradisíacas, momentos da vida local e gastronomia num vídeo inspirador em um formato 2:30, particularmente adaptado às redes sociais. A divulgação mundial deste vídeo promocional acontecerá durante todo o ano, no ritmo do romance.



<https://www.youtube.com/watch?v=p4G8kBmI7Us>



AS NOVIDADES NA ILHA

O Rainbow está de cara nova



O renomado bar-restaurant de praia da Grand Case reabriu suas portas em dezembro passado, após várias semanas de obras. O estabelecimento, que já fazia sucesso entre os turistas e os moradores locais, subiu de nível com a construção de um majestoso terraço no andar de cima. Móveis em madeira bruta, um bar recoberto por cascas de árvores, uma decoração étnica e acolhedora e até poltronas suspensas. Um pedacinho do paraíso com uma vista de tirar o fôlego para a baía de Grand-Case.

Um pôr-do-sol deslumbrante

Com sua nova equipe de barmen, cozinheiros e confeitores apaixonados, o Rainbow se prepara para encantar as papilas de seus clientes. Cafés-da-manhã são servidos todos os dias no terraço. Sábado pela manhã, aproveite a refeição musical com a presença de diferentes duplas acústicas. No fim do dia, admire o pôr-do-sol e deixe-se embalar pela música ao vivo ou sons eletrônicos durante as "Rooftop Sessions". Tapas, sushis e coquetéis são servidos até as 20h. Durante o dia, as espreguiçadeiras vermelhas estão lá para você aproveitar um dia na praia, entre sol, descanso e farniente.

 RainbowSxm



O Orient Beach Hotel

a novidade da Baía Oriental

Na praia da Baía Oriental, um novo hotel fez sua aparição em dezembro de 2020. Destruído pelo furacão Irma, comprado e restaurado com bom gosto, o estabelecimento, agora chamado Orient Beach Hotel, oferece 35 espaçosos quartos de 48m², com uma decoração ao mesmo tempo luxuosa e acolhedora. Em três níveis, os quartos são completamente equipados com um espaço para cozinhar, ar condicionado, Wi-Fi banda larga gratuito e uma TV tela plana conectada. Dez quartos comunicantes possibilitam uma estadia em família ou entre amigos ainda mais agradável. Cada quarto possui uma grande varanda e vista para o mar. Quanto mais alto... mais a vista da baía é grandiosa.



Pés na areia

O acesso à praia e a seus restaurantes não poderia ser mais simples: uma pequena passagem lhe permite acessar a praia de areia fina num piscar de olhos. Desfrute de um banho de sol nas espreguiçadeiras dos restaurantes da praia, que você acessa gratuitamente (KKÔ, Bikini Beach, Kontiki, Waï Plage, Coco Beach). Quando a noite cai, a passagem iluminada levando diretamente, em menos de 5 minutos a pé, à aldeia da Baía Oriental, que lhe promete experiências culinárias exclusivas e noites festivas. Venha descobrir a gastronomia francesa, caribenha e do mundo inteiro em um ou vários dos famosos restaurantes da aldeia.



MOMENTOS DA VIDA LOCAL



Onde encontrar peixe fresco?



Um prazer particularmente apreciado quando nos encontramos numa ilha é cozinhar um peixe fresco ou frutos do mar oriundos da pesca local. Em Saint Martin, há cerca de vinte pescadores.

Todas as quartas-feiras de manhã, os peixes do dia são vendidos nas bancas do mercado de peixes, em frente ao mar de Marigot, próximo dos comerciantes de frutas, legumes e especiarias.

No caminho da Baía Oriental, em Mont-Vernon, a Cabane do Pêcheur oferece também peixes e crustáceos vários dias por semana. Max, pescador apaixonado, pesca em alto mar, com armadilhas e com espinhel e vende na beira da estrada o fruto de suas longas noites de trabalho passadas no mar.

O peixe local também é encontrado nos menus de vários restaurantes que oferecem, às vezes, lagostas frescas, guardadas em caixas ou viveiros. Na ilhota Pinel ou no boulevard de Grand-Case, encontramos sempre um endereço especial para degustar mahi-mahi, cherne-vermelho, atum e lagostas à sua escolha.

MOMENTO DE EVASÃO

No mês de fevereiro, no meio da estação seca, os alizés, ventos dominantes nas Antilhas, refrescam a atmosfera. O período é ideal para os fãs do kitesurf e outras velas, mas também para as primeiras observações das baleias jubarte. Entre dezembro e abril, elas chegam às nossas águas quentes para cruzarem e parirem antes de voltarem para o Atlântico norte, proporcionando um espetáculo

incrível que é possível assistir. Numerosas empresas propõem passeios de barco a motor ou veleiros que saem à descoberta destes impressionantes mamíferos marinhos. Uma nadadeira que sai graciosamente da água, às vezes até um majestoso salto... É preciso paciência para observá-las durante o dia no mar, mas a recompensa está sempre à altura: um deslumbramento para grandes e pequenos.

O espetáculo das baleias





ESTÁ NA MESA! ✨

Adèle & Gabrielle, excepcional confeitaria à francesa



Alain, sua mulher, Adèle, e sua cunhada, Gabrielle, três autodidatas apaixonados por confeitaria, fizeram a aposta louca de criar uma confeitaria de alto nível na friendly island, mesmo em plena crise sanitária. «Queríamos trazer de volta o brilho de Saint Martin, dar ao lugar um novo fôlego», explica Alain. E isso significa «um produto excepcional»: criações originais «com as quais trabalhamos os aromas, as texturas... Nossos doces devem ser tão gostosos quanto bonitos». Na Adèle & Gabrielle, tudo é feito em casa. As duas confeitadeiras utilizam apenas produtos de qualidade: frutas locais e de estação, essências naturais, nada de corantes ou aditivos... e doces «com 30% a menos de açúcar». «Desejamos propor produtos gostosos mas não doces demais. Sobretudo, queremos ver as pessoas felizes de comê-los», alegre-se Alain. Adèle & Gabrielle, é principalmente um conceito, «um universo». Parece que deu certo, pois esta pequena loja à moda parisiense - mas na versão Saint Martin - não esvazia desde que abriu na Baía Nettlé.



Paris-Brest

RECEITA DE UM
GRANDE CLÁSSICO



1. Para o creme, comece por fazer o leite ferver. Bata as gemas com o açúcar até que fiquem claras e, em seguida, coloque a maisena. Derrame o leite fervendo aos poucos mexendo sempre. Engrosse em fogo médio, mexendo até ferver. Deixe esfriar.
2. Trabalhe a manteiga até obter uma consistência cremosa. Incorpore o creme de confeiteiro e o pralinado batendo com um fouet para deixar a massa aerada.
3. Aqueça o forno a 180°C. Cubra um tabuleiro com papel alumínio. Para a massa, aqueça o leite e a água até a ebulição com a manteiga, o açúcar e uma pitada de sal. Junte a farinha e a maisena de uma só vez. Bata vigorosamente até que a massa descole da parede da panela. Apague o fogo e incorpore os ovos um a um, batendo energeticamente. Pare de bater quando a massa estiver lisa.
4. Faça um círculo de massa de 20 cm na assadeira, usando um saco de confeiteiro. Faça um segundo círculo, em cima do primeiro e, em seguida, um terceiro. Decore com amêndoas.
5. Doure no forno por 30 min. Deixe esfriar no forno apagado com a porta entreaberta. Corte a coroa na lateral.

Recheie a parte de baixo com o creme, recoloque a tampa e polvilhe com açúcar de confeiteiro.

Conselho de Adèle & Gabrielle

Como fazer um Paris-Brest leve?

«O Paris-Brest, grande clássico da confeitaria francesa, é uma sobremesa que as pessoas adoram, mas costuma ser um pouco pesado, devido ao seu creme amanteigado. Para confeccionar um creme aerado, aconselho batê-lo uma segunda vez depois de frio, antes de rechear. O segredo também é diminuir um pouco o açúcar. É preciso que fique saboroso. Porém, quanto menos açúcar você colocar, mais vai realçar o perfume do creme. Já as bolinhas de massa («choux»), para ficarem mais crocantes por fora e macias por dentro, devem ser montadas e comidas no mesmo dia.»

1. Pour la crème, commencez jaunes avec le sucre jusqu'à Maizena. Versez dessus le lait b sur feu moyen en remuant jusq
2. Travaillez le beurre en pom praliné, en fouettant afin de bien

Allumez le four à 180°C. Cou plus, mais le lait à eb ce qui la pâte se détache des un à un en fouettant avec vigue

Faites un cercle de pâte de 20 cm de diamètre, puis un autre dessus. Faites dorer 30 min au four en observant fréquemment pour éviter de brûler le crème, glace.

20 g de maisena

20 g de amêndoas fatiadas

Sal

Açúcar de confeiteiro

Para o creme:

250 ml de leite

3 gemas

125 g de manteiga amolecida

20 g de maisena

60 g de açúcar

115 g de pralinado em pó

Ingredientes

125 ml de leite e água

55 g de manteiga

10 g de açúcar

50 g de farinha

2 ovos

20 g de maisena

20 g de amêndoas fatiadas

Sal

Açúcar de confeiteiro

Para o creme:

250 ml de leite

3 gemas

125 g de manteiga amolecida

20 g de maisena

60 g de açúcar

115 g de pralinado em pó



A moeda em Saint Martin... ou melhor, as moedas em Saint Martin

O euro, do lado francês, e o florim (NAF), do lado holandês, são as moedas oficiais. Mas o dólar americano é aceito dos dois lados da ilha e frequentemente utilizado. O euro também é aceito em numerosos comércios da parte holandesa. O câmbio do momento é geralmente aplicado mas alguns comércios e restaurantes aplicam a regra do 1 para 1. Atenção, então, no momento de pagar a conta.

A maioria dos cartões bancários são aceitos na Ilha, entretanto cheques de fora costumam ser recusados. Várias casas de câmbio e bancos estão disponíveis na Ilha mas, na parte francesa, poucos bancos permitem fazer retiradas em dólar.





Você sabia?

Saint Martin é o menor território do mundo dividido entre duas nações diferentes.

Descoberto por Cristóvão Colombo em 11 de novembro de 1493, a ilha foi batizada com o nome do santo padroeiro daquele dia. Durante o século XVI, corsários e piratas de toda a Europa cobiçavam a ilha por suas ancoragens protegidas e seus depósitos de sal. Em 23 de março de 1648, os franceses e os holandeses assinaram o Tratado do Mont des Accords, nome dado à montanha na qual o acordo foi assinado. Assim, os dois países compartilham a ilha: os franceses ocupam a parte norte (52 Km²) e os holandeses, a parte sul (34 Km²). Nenhuma fronteira física foi estabelecida e a circulação de pessoas e bens é completamente livre. Diz a lenda que um holandês bebedor de cerveja e um francês bebedor de vinho correram em torno da ilha para estabelecer a fronteira entre as duas nações. Aliás, todo ano, é organizada uma corrida a pé em volta da ilha no dia de Saint Martin, 11 de novembro.


Saint Martin



St. Martin 
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

Saint-Martin
Escritório de Turismo
10 rue du Général de Gaulle
Marigot 97150 Saint-Martin
Tél. : +590 590 87 57 21
e-mail : contact@st-martin.org

 @iledesaintmartin

 @discoversaintmartin